

HILTI

DST 10-E

Návod na obsluhu

sk



CE

Elektrická stenová píla DST 10-E

Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu s náradím.

Iným osobám odovzdávajte náradie vždy s návodom na používanie.

Obsah

1	Všeobecné informácie	3
2	Opis	5
3	Príslušenstvo	6
4	Technické údaje	8
5	Bezpečnostné pokyny	10
6	Príprava práce	17
7	Inštalácia sústavy	19
8	Uvedenie do prevádzky	29
9	Údržba a starostlivosť	37
10	Poruchy a ich odstraňovanie	41
11	Likvidácia	49
12	Záruka výrobcu náradia	50
13	Vyhlásenie o zhode ES (originál)	51

V texte tohto návodu na obsluhu sa pojmom "nástroj" vždy označuje elektrická stenová píla DST 10-E.

Prehľad nástroja



- ① Rezácia hlava
- ② Diaľkové ovládanie
- ③ Prepravný vozík
- ④ Debna na príslušenstvo
- ⑤ Kufor na nástroj
- ⑥ Ochranný kryt kotúča – bočné časti
- ⑦ Ochranný kryt kotúča – stredná časť
- ⑧ Vodiaca koľajnica s koncovým dorazom

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtienie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniám alebo k usmrtieniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Výstraha pred všeobecným nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Výstraha pred rezným poranením

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú obuv

Symbols



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu



Používajte chrániče sluchu



Určené závesné body

V

V

A

A

Hz

hertz

∅

Priemer

mm

milimeter

n

Menovité otáčky

/min

Otáčky za minútu

RPM

Otáčky za minútu

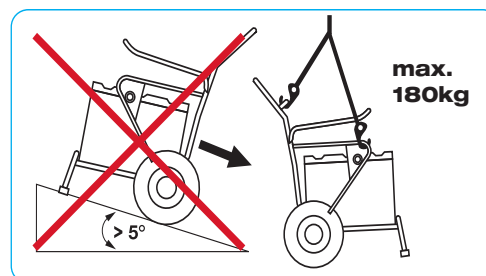
Na rezacej hlave



Aby sa zabránilo poškodeniam, nesmie tlak vody presiahnuť hodnotu 6 bar.

Aby sa zabránilo poškodeniam, musí sa chladiaci okruh sústavy pri hrozbe mrazu vyfúkať. Dodržiavajte návod na vyfúknutie.

Na prepravnom vozíku



Šikmé odstavenie vedie k strate stability prepravného vozíka.

Transport prepravného vozíka žeriavom sa smie vykonávať len s využitím závesných bodov na prepravu žeriavom, ktoré sú na to určené.

1 Všeobecné informácie

Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie, číslo výrobku, rok výroby ako aj technická verzia či stav sú uvedené na typovom štítku vášho náradia. Sériové označenie je pripevnené na boku pri zaistovacej rukoväti na rezacej hlave. Pri diaľkovom ovládaní sa nachádza na strane krytu. Tieto údaje si poznačte do návodu na obsluhu a uveďte ich vždy vtedy, keď požadujete informácie alebo máte otázky na naše zastúpenie alebo servisné stredisko.

Typ: Rezacia hlava DST 10-E

Generácia: 01

Sériové číslo:

Typ: Diaľkové ovládanie DST-RC 10

Generácia: 01

Sériové číslo:

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

DST 10-E je elektrická stenová píla, vedená na koľajnici, s ktorou je možné pri použití diamantových rezacích kotúčov s Ø 600 mm, Ø 800 mm a Ø 900 mm rezať ľahký až stredne armovaný betón, kamenné, prípadne murované stavby (maximálny priemer počiatočného kotúča je Ø 800 mm).

Prostredníctvom elektrického diaľkového ovládania sa dajú ovládať všetky funkcie náradia.

Vďaka výkonovo regulovanému posúvaniu je obsluha veľmi jednoduchá.

Najlepší výkon pri rezaní sa dosiahne vtedy, keď sa náradie DST 10-E používa so špeciálne prispôbenými rezacími kotúčmi Hilti na rezanie stien.

Používajte len diamantové rezacie kotúče na rezanie stien, ktoré spĺňajú normu EN 13236 a ktoré boli schválené na používanie pri rýchlosti rezania min. 63 m/s.

Na upevňovanie náradia používajte len dostatočne dimenzované upevňovacie prvky!

Nerežte žiadne materiály, z ktorých môžu sa vplyvom rezania uvoľňovať zdravie ohrozujúce (napr. azbest) alebo výbušné druhy prachu či výpary.

Nerežte ľahko zápalné materiály.

Rezanie nad hlavou je možné len s dodatočnými bezpečnostnými opatreniami.

Pri tomto spôsobe používania musí byť ochranný kryt kotúča systémom na odvádzanie vody.

Dávajte pozor na to, aby ste pri takomto používaní nestáli pod pilou.

Je potrebná náležitá konzultácia s vaším predajným poradcom spoločnosti Hilti!

Na šikmé rezy alebo rezanie schodov, ako aj na rezy s lícovaním (so zarovnaním s plo-

chou), používajte len originálne príslušenstvo značky Hilti (dostupné voliteľne).

Uistite sa, že v elektrickom prívode, ktorý je dostupný zo strany stavby, je vždy prítomný a pripojený vodič pre uzemnenie a prúdový chránič (FI typu A s max. spúšťacím prúdom 30 mA).

2.2 Rozsah dodávky

- 1 Rezacia hlava
- 1 Diaľkové ovládanie
- 1 Súprava nástrojov
- 1 Návod na obsluhu
- 1 Ochranný kryt DS-BG80 pre rezací kotúč s max. Ø 900 mm
- 4 Koľajnicové pätky
- 1 Debna na prepravu
- 1 Prepravný vozík
- 1 Dvojité kužel
- 3 Excentrický čap

Pomocou uvedeného zoznamu príslušenstva a doplnkov môžete svoje náradie individuálne prispôbiť svojej aplikácii.

3 Príslušenstvo

3 Príslušenstvo

3.1 Príslušenstvo 1

Číslo produktu	Označenie	Opis
284808	Koľajnica DS-R100-L	Vedenie rezacej hlavy
284809	Koľajnica DS-R200-L	Vedenie rezacej hlavy
284810	Koľajnica DS-R230-L	Vedenie rezacej hlavy
371703	Koncový doraz DS-ES-L	Bezpečnostný doraz pre rezáciu hlavu
207137	Hák na koľajnicu DS-CP-ML	Upevnenie koľajnice
284814	Koľajnicová pätko DS-RF-L	Upevnenie koľajnice
284816	Koľajnicová pätko DS-RFP-L	Upevnenie koľajnice na šikmé rezy a rezy schodov
232241	Dvojitý kužeľ D-CO-ML	Predĺženie koľajnice
232244	Excentrický čap D-EP-ML	Predĺženie koľajnice

3.2 Príslušenstvo 2

Číslo produktu	Označenie	Opis
238000	Ochranný kryt rezacieho kotúča DS-BG65	Ochranný kryt rezacieho kotúča do Ø 650 mm
238002	Stredná časť DS-BG80 ¹	Ochranný kryt rezacieho kotúča Ø 600 mm do Ø 900 mm
238003	Bočná časť DS-BG80	Ochranný kryt rezacieho kotúča Ø 600 mm do Ø 900 mm

¹ používajte len kompletne, s príslušnými bočnými časťami!

3.3 Príslušenstvo 3

Číslo produktu	Označenie	Opis
238006	Stredná časť DS-BGF80 ¹	Ochranný kryt rezacieho kotúča Ø 600 mm do Ø 900 mm na rez s lícovaním
238007	Bočná časť DS-BGF80	Ochranný kryt rezacieho kotúča Ø 600 mm do Ø 900 mm na rez s lícovaním

¹ používajte len kompletne, s príslušnými bočnými časťami!

3 Príslušenstvo

3.4 Príslušenstvo 4

Číslo produktu	Označenie	Opis
258436	Príruba na rez s lícovaním DS-FCA-110	Upevnenie rezacieho kotúča na rezy s lícovaním
307188	Doplnková príruha DS-FCA-110FF	Upevnenie rezacieho kotúča na rezy s lícovaním

3.5 Príslušenstvo 5

Číslo produktu	Označenie	Opis
430580	Súprava nástrojov DST-TS10	Upevnenie koľajníc, ochrana osôb, údržba a obsluha

3.6 Príslušenstvo 6

Číslo produktu	Označenie	Opis
400768	Predlžovací kábel RC	Predĺženie vzdialenosti diaľkového ovládania od rezacej hlavy - 10 m na 20 m

4 Technické údaje

4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Technické údaje rezacej hlavy DST 10-E

Menovité údaje zaručené pri max. 18 °C a nadmorskej výške do 2 000 m.

Menovitý výkon ¹	9 kW
Menovité otáčky	160... 1 275/min
Menovité napätie ²	380... 400 V
Tolerancia napätia	+/- 10 %
Sieťová frekvencia	50 / 60 Hz
Sieťové pripojenie	3P+PE
Menovitý prúd	16 A
Sieťové istenie min./max.	16 A
Priemer rezacieho kotúča (Ø)	600... 900 mm
Max. priemer počiatočného kotúča (Ø)	max. 800 mm
Max. hĺbka rezu	max. 38 cm
Hmotnosť	32 kg
Rozmery d × š × v	36,5 × 40 × 35 cm
Teplota skladovania ³	-25... +63 °C
Teplota okolitého prostredia počas prevádzky ³	-15... +45 °C
Výkon generátora	Min. 20 kVA @ 16 A
FI zo strany stavby	30 mA
Zvodový prúd	≤ 10 mA
Odpor izolácie	> 2 MΩ
Teplota vody na ochladzovanie	Rýchlosť prietoku 4 l/min: +4... +30 °C
Tlak vody na ochladzovanie	2... 6 bar
Stupeň ochrany ⁴	IP 65

¹ Trvalá prevádzka 100 %

² Pri napätí < 370 V znížený výkon

³ Pri teplotách pod bodom mrazu náradie pred prevádzkou pomaly predhrejte a chladiaci okruh po použití vyfúkajte (pumpa je obsiahnutá v rozsahu dodávky).

⁴ Stupeň ochrany IP65 podľa normy EN 60529:2000-09, 6 = ochrana proti vstupu prachu, 5 = ochrana proti tryskajúcej vode

Technické údaje o diaľkovom ovládaní DST-RC 10

Dĺžka kábla	10 m
Napájacie napätie	24 V
Stupeň ochrany ¹	IP 65

4 Technické údaje

Hmotnosť	2,2 kg
Rozmery d × š × v	39 × 19 × 12,5 cm
¹ Stupeň ochrany IP65 podľa normy EN 60529:2000-09, 6 = ochrana proti vstupu prachu, 5 = ochrana proti tryskajúcej vode	

Technické údaje o prepravnom vozíku

Rozmery d × š × v	naložený: 110 × 69 × 118 cm
Naloženie hmotnosti ¹	100 kg
Prípustná celková hmotnosť	max. 180 kg
¹ Obsah podľa rozsahu dodávky	

Informácia o hluku (merané podľa normy EN 15027)

Používajte ochranu sluchu!

Poznámka: S použitím rezacích kotúčov s tlmením hluku je možné znížiť úroveň akustického tlaku o cca 10 dB (A).

Typická úroveň akustického výkonu, hodnota ako A	114,5 dB(A)
Typická úroveň emisií akustického tlaku, hodnotená ako A	96,9 dB(A)
Neistota uvedených akustických úrovní	3 dB(A)

5 Bezpečnostné pokyny

5 Bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA

Nedodržanie výstrah a bezpečnostných upozornení môže viesť k život ohrozujúcim poraneniam a rozsiahlym vecným škodám!

5.1 Správne odborné vybavenie pracoviska

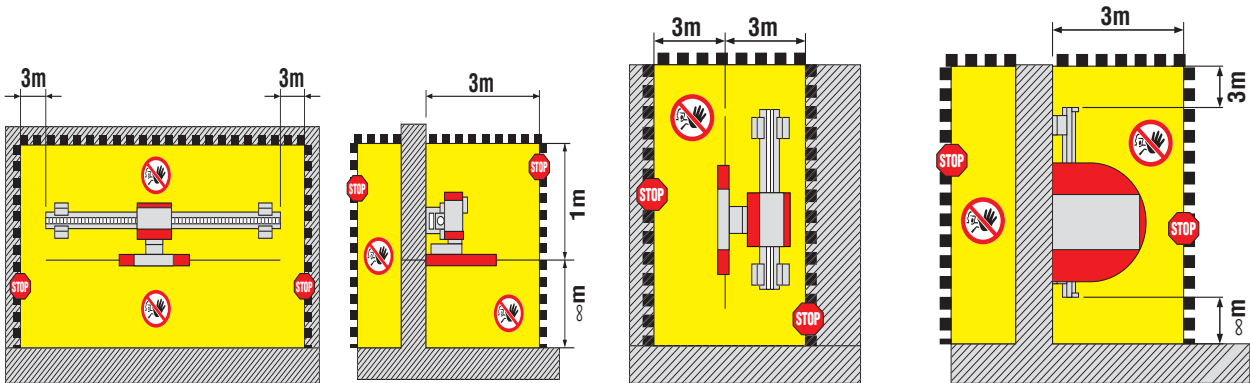


- a) Vítacie a rezacie práce si nechajte schváliť vedením stavby. Vítacie a rezacie práce na budovách a iných štruktúrach môžu ovplyvňovať statiku, obzvlášť pri rezaní armovacieho železa alebo nosných prvkov.
- b) **Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- c) **Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska.** Nedostatočne vetrané pracoviská môžu spôsobiť ujmy na zdraví v dôsledku nahromadeného prachu v ovzduší.
- d) **Na pracovisku udržiavajte poriadok. Z okolia pracoviska odstráňte predmety, o ktoré by ste sa mohli poraniť.** Neporiadok na pracovisku môže byť príčinou nehody či úrazu.
- e) Vypadávajúce alebo odpadávajúce, vyrezané bloky môžu zapríčiniť vznik poranení a/alebo škôd. Vyrezané bloky sa musia pomocou vhodných zabezpečovacích prostriedkov (napr.: oceľových klinov alebo podpier) zabezpečiť proti nekontrolovanému pohybu.
- f) Použitím dostatočne dimenzovaných a správne pripevnených podpier sa postarajte o to, aby aj po vykonaní rezacích prác a vybratí vyrezaného konštrukčného prvku zostala zaručená bezpečná súdržnosť zostávajúcich štruktúr.
- g) Nikdy sa nezdržiavajte pod visutými bremenami.
- h) Miesto rezania, prípadne vznikajúci otvor musí byť bezpečne a viditeľne zablokovaný, aby sa zabránilo pádu osôb.
- i) Používajte osobnú ochrannú výbavu. Noste bezpečnostné topánky, ochranné rukavice, prostriedky na ochranu sluchu, ochranné okuliare a prípadne aj prilbu.
- j) Určité druhy prachu sú považované za rakovinotvorné, napríklad minerálny prach. Pri prašných prácach používajte masku na ochranu dýchacích ciest.
- k) **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste žiadny voľný odev alebo šperky, ktoré môžu pohyblivé časti zachytiť. Ak máte dlhé vlasy, používajte čiapku alebo sieťku na vlasy.**
- l) **Dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí. Zabráňte prístupu iných osôb do pracovnej oblasti.**
- m) **Náradie / nástroj / zariadenie nesmú bez inštruktáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- n) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím / prístrojom / zariadením hrali.**

- o) Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov, môže byť zdraviu škodlivý. Kontakt s týmto prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinnotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. **Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu. Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2. Dodržiavajte predpisy pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.**
- p) Nedovoľte iným osobám dotýkať sa výbavy alebo predlžovacieho kábla.
- q) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe tela. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.**
- r) Aby sa zabránilo nebezpečenstvu pádu pri práci, ved'te káble a hadice vždy plošne a preč od náradia.
- s) Káble a hadice udržiavajte mimo dosahu rotujúcich častí.
- t) Vedenia plynu, vody, elektrického prúdu alebo iné vedenia predstavujú vážne ohrozenie, ak sa pri práci poškodia. Spolu s vedením stavby sa uistite, že v oblasti rezania sa nenachádzajú žiadne vedenia plynu, vody, elektriny alebo iné vedenia. Vonkajšie kovové časti náradia sa môžu stať elektricky vodivými, ak pri práci poškodíte napr. elektrické vedenie.
- u) Nekontrolované odtekajúca alebo striekajúca voda môže viesť ku vzniku škôd alebo nehôd. Pamätajte aj na to, že voda môže odtekať cez neviditeľné, vo vnútri ležiace duté priestory, napr. do muriva. Uistite sa, že použitá voda na ochladzovanie odteká kontrolované alebo je zodpovedajúcim spôsobom odsávaná.
- v) **Nepracujte na rebríku.**

5 Bezpečnostné pokyny

5.2 Zabezpečenie oblasti nebezpečenstva



Oblasť rezania je potrebné zabezpečiť tak, aby operátori, iné osoby a zariadenia nemohli byť poranené či poškodené odhodenými alebo odpadávajúcimi prvkami (vylomený diamantový segment, kamene, kal z rezania a tak podobne).

Zabezpečte aj oblasť rezania na opačnej strane, aj keď na ňu nie je priamy výhľad.

Do nebezpečnej oblasti sa pri zapnutom pohone kotúča NIKDY nesmie vstupovať. Zahŕňa oblasť, ktorá je na obrázkoch označená žltou farbou.

POZOR

Zabezpečte pracovný priestor. Uistite sa, že ani osoby a ani zariadenia nemôžu byť ohrozené odpadávajúcimi a odhodenými časťami.

Postarajte sa o to, aby od vedenia stavby bolo k dispozícii aj povolenie na rezanie týkajúce sa danej práce.

Ujasnite si, či sa smú prerezávať aj rohy. Ak nie, naplánujte a vytvorte zodpovedajúce rohové otvory.

Postarajte sa o to, aby boli pripevnené potrebné podpery, blokovacie prvky, výstrahy pre tretie osoby.

Uistite sa, že pri montáži, prevádzke, ako aj pri vyberaní vyrezaných prvkov konštrukcie sa pod pracovnou oblasťou nikto nezdržiava.

UPOZORNENIE

Padajúce prvky môžu totiž viesť k vzniku ťažkých poranení.

5.3 Všeobecné bezpečnostné opatrenia

- a) Nástroje používajte len vtedy, keď ste si prečítali návod na obsluhu, oboznámili sa s jeho obsahom a ak ste pred použitím boli špecialistom firmy Hilti zaškolení v bezpečnom používaní nástroja. Dodržiavajte všetky výstrahy a upozornenia.
- b) **Používajte správne nástroje. Nástroje nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené, ale iba na predpísané účely a v bezchybnom stave.**
- c) Používanie tohto nástroja na iné, ako určené aplikácie, môže viesť k nebezpečným situáciám. Nástroje, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov a tak, ako je predpísané pre tento špeciálny typ nástroja. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.
- d) **Používajte iba originálne príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na používanie.** Používanie iného, než v návode na používanie odporúčaného príslušenstva alebo prídavných zariadení znamená riziko úrazu.
- e) Elektrické nástroje pri používaní vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo plyny. Zohľadnite podmienky v okolí prostredí. Nástroje nepoužívajte tam, kde hrozí riziko požiaru alebo explózie.
- f) Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku. Pred uvoľnením aretácie rezacej hlavy dávajte pozor na to, aby ste rezaciu hlavu bezpečne držali.
- g) **Nástroje nepreťažujte. Práca je účinnejšia a bezpečnejšia, ak sa nástroje používajú v uvedenom rozsahu výkonu.**
- h) Nástroje nikdy nenechávajte bez dozoru.
- i) Nepoužívané nástroje bezpečne odložte. Nepoužívané nástroje by sa malo odložiť na suchom, vyvýšenom alebo uzatvorenom mieste mimo dosahu detí.
- j) Pri nepoužívaní nástroja (napríklad počas pracovnej prestávky), pred nastavovaním nástroja, údržbou a opravou vždy vyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky. Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu nástroja.
- k) Pred zapnutím nástroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nástroj alebo kľúč, ponechaný v rotujúcej časti nástroja, môže viesť k vzniku poranení.
- l) Pred použitím sa musí skontrolovať bezchybná funkcia v súlade s určením u nástroja, nástroja a príslušenstva. Skontrolujte, či pohyblivé časti nástroja bezchybne fungujú a nikde sa nezasekávajú, alebo či nie sú jednotlivé časti nástroja poškodené. Všetky časti musia byť namontované správnym spôsobom a spĺňať všetky podmienky, aby bola zaručená bezchybná a bezpečná prevádzka. Poškodené súčasti musí odborné opraviť alebo vymeniť schválená odborná dielňa.
- m) Vyhybajte sa styku pokožky s kalom z vrtania a rezania. Pri kontakte s očami ich okamžite vypláchnite čistou vodou a prípadne vyhľadajte lekára.
- n) Pri prašných prácach, napríklad pri rezaní nasucho, používajte masku na ochranu dýchacích ciest. Pripojte odsávanie prachu. Materiály ohrozujúce zdravie (napr. azbest) sa nesmú upravovať.
- o) Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa údržby a opráv.

5 Bezpečnostné pokyny

5.4 Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom



- a) Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte dotyku tela s uzemnenými časťami, napr. rúrami, vyhrievacími telesami, sporákmi, chladničkami.
- b) Pravidelne kontrolujte pripájacie vedenia náradia a v prípade poškodenia ich nechajte vymeniť odborným elektrikárom s príslušným osvedčením. Predlžovacie vedenia pravidelne kontrolujte a v prípade poškodenia ich vymeňte.
- c) Skontrolujte riadny stav náradia a príslušenstva. Náradie a príslušenstvo neprevádzkujte, ak sú zjavné poškodenia, systém nie je kompletný alebo ak sa ovládacie prvky nedajú bezchybne obsluhovať.
- d) Ak sa pri práci poškodí elektrický prívod, nesmiete sa ho a ani náradia dotýkať. Stlačte tlačidlo NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- e) Poškodené spínače a vypínače sa musia nechať vymeniť v servise spoločnosti Hilti. Nepoužívajte náradie, na ktorom nie je možné vypínač alebo spínač zapnúť a vypnúť.
- f) **Náradie nechajte opraviť iba v autorizovanom servisnom stredisku (servis Hilti), v ktorom sa používajú originálne náhradné diely; v opačnom prípade hrozí používateľovi riziko úrazu.**
- g) **Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená. Náradie nikdy neprenášajte za sieťovú šnúru. Zástrčku sieťovej šnúry neodpájate zo zásuvky ťahom za sieťovú šnúru.**
- h) **Sieťovú šnúru chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.**
- i) Pri prípadnom zarezaní do elektricky vodivých častí alebo pri poškodení izolácie, hrozí bez uzemnenia riziko ohrozenia života. Náradie a jeho príslušenstvo pripájajte len k takým zdrojom elektrického prúdu, ktoré sú vybavené uzemňovacím vodičom a prúdovým chráničom. Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte ich bezchybnú funkciu. Pri používaní generátora alebo pri nedostupnosti pripojenia uzemňovacieho vodiča zo strany stavby osadte uzemňovaciu tyč. Bez uzemnenia sa náradie nesmie v žiadnom prípade uvádzať do prevádzky.
- j) Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá údaju na typových štítkoch.
- k) Elektrický kábel a osobitne jeho rozpojiteľné zástrčkové spoje udržiavajte v suchu. Pri nepoužívaní uzatvorte zásuvky dodávanými krytmi.
- l) Používajte len predlžovacie káble, schválené pre danú oblasť použitia a s dostatočným prierezom vodičov. Nepracujte s navinutými predlžovacími káblami, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poklesu výkonu a prehrievaniu kábla.
- m) Pred čistiacimi a údržbovými prácami, alebo pri prerušení prác, odpojte napájanie.
- n) Pamätajte na to, že jednotlivé konštrukčné prvky a časti vo vnútri krytu sú aj po odpojení prívodu prúdu ešte 10 minút pod nebezpečným, život ohrozujúcim vysokým napätím.

5.5 Požiadavky na používateľa

- a) Obsluhu náradia smú vykonávať len špeciálne vyškolení odborníci na rezanie betónu, ktorí sú ďalej nazývaní ako "operátori". Tí musia byť plne oboznámení s obsahom tohto návodu na obsluhu a zaškolení špecialistom spoločnosti Hilti v bezpečnom používaní.
- b) Jeden moment nepozornosti môže viesť ku vzniku vážnych poranení. Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, náradie nepoužívajte.
- c) Používajte osobnú ochrannú výbavu. Noste bezpečnostné topánky, ochranné rukavice, prostriedky na ochranu sluchu, ochranné okuliare a prípadne aj prilbu.

5.6 Bezpečnosť počas prevádzky

- a) Pred použitím skontrolujte bezchybnú funkciu stenovej píly a jej komponentov, rezací kotúč ako aj príslušenstvo. Postarajte sa o to, aby boli poškodenia a chybné funkcie pred uvedením do prevádzky **odborne** odstránené.
- b) Prudko klesajúci alebo odpadávajúci prvok môže mať za následok vznik závažných škôd alebo ťažkých poranení. Pracovať sa smie iba vtedy, keď je systém so stenovou pílou (koľajnicové pätky) bezpečne a stabilne pripevnený na masívnom podklade a ak bola inštalácia systému vykonaná riadnym spôsobom (všetky skrutky sú pevne dotiahnuté, rezacia hlava je bezpečne zaisťovaná na koľajnici a sú namontované aj koncové dorazy).

- c) Zásadne sa NIKDY nezdržiavajte v radiálnom smere rezacieho kotúča! Vždy používajte zodpovedajúci ochranný kryt rezacieho kotúča (DS-BG na normálne použitie, DS-BGF na použitie s lícovaním).
- d) Pri rezoch v rohoch s čiastočne otvoreným ochranným krytom rezacieho kotúča sa musia vykonávať úkony obsluhy z tej strany, ktorá je uzatvorená alebo chránená ochranným krytom rezacieho kotúča. Prípadne je potrebné, aby operátor prijal ďalšie doplnkové opatrenia (zakrytie, drevená doska, tabuľa debnenia).
- e) Vstup do nebezpečnej oblasti (napríklad kvôli výmene rezacieho kotúča alebo odobratiu bočnej časti ochranného krytu kotúča, zatlačeniu klinov a podobne) je povolený len pri vypnutom pohone kotúča a zastavenom rezacom kotúči. Pred vstupom do nebezpečnej oblasti stlačte spínač NÚDZOVÉHO ZASTAVENIA.
- f) Nedotýkajte sa žiadnych rotujúcich častí. Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.
- g) Pri rezaní dodržiavajte prípustné parametre pohonu, ako aj odporúčané predpísané hodnoty pre otáčky rezacieho kotúča a výkon pri posúvaní.
- h) Používajte len také rezacie kotúče, ktoré spĺňajú požiadavky podľa normy EN 13236. Je zakázané používať rezacie kotúče mimo technicky špecifikovaného rozsahu priemerov. Rezacie kotúče montujte len v súlade so smerom otáčania náradia.
- i) Riziko vylamovania segmentov možno znížiť použitím rezacích kotúčov so segmentmi zváranými laserom.
- j) Pred každým uvedením stenovej píly do prevádzky, skontrolujte výskyt poškodení príruby a rezacieho kotúča (napr. trhliny v jadre kotúča) a upínanie kotúča odmastite.

5 Bezpečnostné pokyny

- k) Rezací kotúč môže byť horúci, preto sa ho nedotýkajte bez použitia pracovných rukavíc!
- l) Na upevňovanie koľajnicových pätiiek, ako aj na zaistenie konštrukčných prvkov používajte len dostatočne dimenzovaný upevňovací materiál (kotvy, skrutky a podobne)
- m) Použitie neodporúčaného originálneho príslušenstva môže viesť k poraneniám alebo škodám. Používajte len príslušenstvo, ktoré je odporúčané v tomto návode na obsluhu.
- n) Pri používaní pomôcok na stúpanie (lešenie, rebríky a podobne) sa uistite, že tieto prvky spĺňajú predpisy, nie sú poškodené a sú postavené podľa predpisov.
- o) Operátor sa musí uistiť o tom, že v žiadnom momente operácie rezania sa v nebezpečnej oblasti nezdržiavajú žiadne osoby – platí to aj pre oblasť, na ktorú nie je možný priamy náhľad, napríklad na zadnej strane rezu. Ak je to potrebné, je nutné postaviť veľkopriestorové zábrany alebo rozostaviť osoby poverené strážením.
- p) Vždy buďte pozorní. Sledujte postup píly, chladenie vodou, ako aj okolie pracoviska. Nepracujte s náradím vtedy, keď ste nesústredení.
- q) Na systéme s pílou sa nesmú vykonávať žiadne zmeny! Je zakázané meniť parametre dané výrobným závodom!
- b) Na prepravu používajte rukoväti, ktoré sú na to určené. Rukoväti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.
- c) Pamätajte na to, že náradie sa môže prevrátiť. Náradie postavte len na rovný, pevný podklad.
- d) Pri preprave zabezpečte systém s pílou a jeho časti proti neúmyselnému skĺznutiu a spadnutiu.
- e) Preprava náradia na žeriave sa smie vykonávať len s prípustnými zdvíhacími zariadeniami a prostriedkami a na miestach na to určených. Pred prepravou sa uistite, že všetky odoberateľné časti sú upevnené a zaistené na prepravnom vozíku. Koľajnice s dĺžkou od 1,5 metra sa nesmú prepravovať na vozíku. Nikdy sa nezdržiavajte pod visutými bremenami.
- f) Prepravný vozík je určený na prepravu systému s pílou a definovaného príslušenstva a nesmie sa používať na nijaké iné transportné účely.

5.7 Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa prepravy

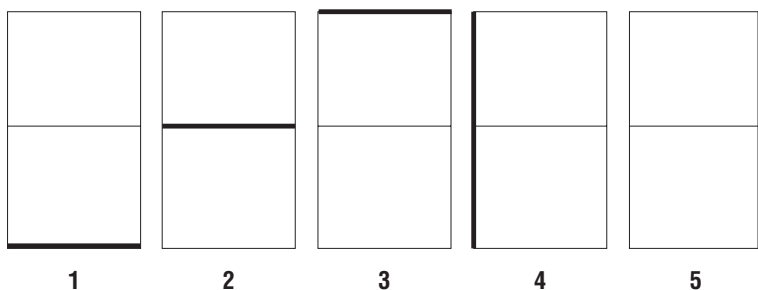
- a) Vyhýbajte sa zdvíhaniu a prenášaniam ťažkých bremien. Používajte vhodné možnosti na prepravu a zdvíhanie a prípadnú veľkú záťaž rozdeľte na väčší počet osôb.

6 Příprava práce

6.1 Naplánovanie postupu pri rezaní pílou a naznačenie rezu a upevnení

UPOZORNENIE

Zvyčajne sú časti, ktoré treba vyrezať, označené zadávateľom zákazky. Správnym nastavením pozície koľajnicových pätiiek, sa dá docieľiť racionálny postup pri rezaní.



Ak je to nutné, prispôbte maximálnu hmotnosť betónového bloku daným podmienkam (napríklad maximálnemu zaťaženiu podlahy, nosnosti zdvíhacieho zariadenia, rozmerom dverí) vykonaním deliacich rezov.

Na zafixovanie vyrezaného betónu použite vhodné oceľové klíny a podpery.

6.2 Objasnenie a zaistenie bezpečnosti

Dávajte pozor na to, aby v oblasti rezania neboli nebezpečné vedenia (plyn, voda, elektrina atď.).

Zabezpečte objasnenie účinkov rezacích prác na statiku a aj to, aby všetky podpery dokázali bezpečne zvládnuť vznikajúce sily.

Uistite sa, že sú vylúčené ohrozenia alebo škody spôsobené použitou vodou na ochladzovanie.

Pamätajte na to, že pracovnú oblasť je potrebné zabezpečiť tak, aby nemohli byť ohrozené osoby ale ani zariadenia žiadnymi odpadávajúcimi alebo odhodnenými prvkami. Dajte pozor na to, aby uvoľnené stavebné prvky mohli byť vybraté a zlikvidované bezpečným a kontrolovaným spôsobom.

Skontrolujte, či poskytnutý prívod elektrického prúdu a vody zodpovedá špecifikovaným podmienkam.

Uistite sa, že je k dispozícii potrebná výbava so správnou špecifikáciou.

Uistite sa, že sú ďalšie práce v plnom rozsahu schválené vedením stavby.

6.3 Napájanie/istenie

POZOR

Uistite sa, že v elektrickom prívode zo strany stavby (či zo siete alebo generátora) je vždy dostupný uzemňovací vodič a prúdový chránič a že sú pripojené.

6 Príprava práce

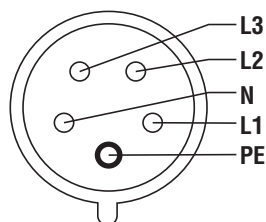
Postarajte sa o to, aby bol prívod zo strany stavby istený nasledujúcim spôsobom:

Napätový variant 3 × 380 ... 400 V

Istenie	16 A
Prúdový chránič (FI)	Typ A 30 mA

6.4 Napájanie/sieťová zástrčka

Schéma zapojenia



L3	L1	Fáza 1
L2	L2	Fáza 2
N	L3	Fáza 3
L1	N	Neutrálny vodič (nie je potrebný)
PE	PE	Ochranný vodič (uzemnenie)

Napätový variant	3 × 400 V
Schéma zapojenia	3P + N + PE - 16 A

UPOZORNENIE

Výpadok jednotlivých fáz (L1, L2, L3), ako aj dostupné sieťové napätie sa zobrazuje na diaľkovom ovládaní.

6.5 Predlžovací kábel/prierezy vodičov

Dávajte pozor na to, aby sa pre oblasť použitia používali len schválené predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodičov, pretože inak to môže viesť k zahrievaniu/rozhorúčeniu kábla.

Prierezy vedenia musia byť podľa normy EN 61029-1 aspoň 1,5 mm² pre 16 A (prierez vodiča = plocha prierezu jednotlivého vodiča).

Menšie prierezy vodičov a dlhé káble vedú k úbytku napätia a prípadne k zníženiu výkonu.

Dávajte pozor na to, aby počas prevádzky elektrickej stenovej píly nebol predlžovací kábel navinutý na zvitku s káblom.

6.6 Pripojenie vody na ochladzovanie

Pri teplote vody 25 °C sú na chladenie rezacej hlavy potrebné cca 2 l/min.

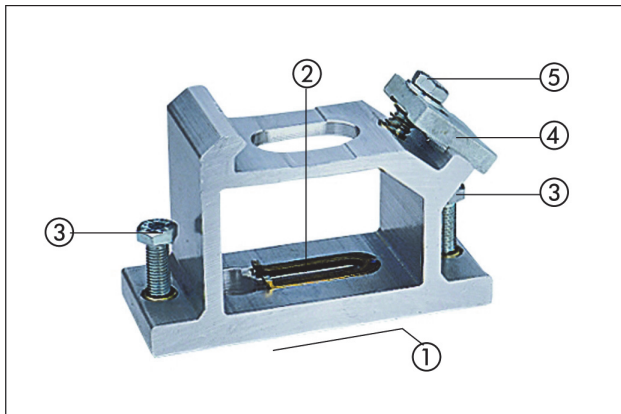
Pri nízkom výkone chladenia sa aktivuje ochranné vypínanie náradia.

Používajte len čistú vodu na ochladzovanie.

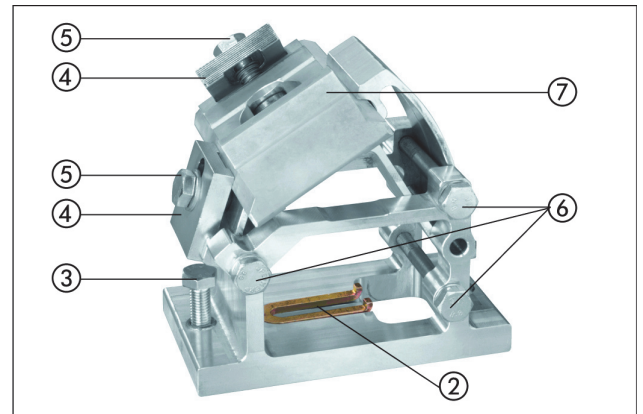
Pri nízkom tlaku vo vedení používajte spätný ventil na prípojke vody, aby sa predišlo prípadnému znečisteniu zásobovania vodou.

7 Inštalácia sústavy

7.1 Koľajnicové pätky



Koľajnicová pätká na normálny rez



Koľajnicová pätká na šikmý rez a rez schodov

- ① Dosadacia plocha
- ② Kotevná drážka na montáž koľajnicovej pätky
- ③ Nivelačné skrutky
- ④ Upínacia platnička na upínanie koľajnice
- ⑤ Sťahovacia skrutka na upínanie koľajnice
- ⑥ Sťahovacie skrutky na šikmé postavenie
- ⑦ Upínacia platnička na rez schodov

7.2 Upevnenie koľajnicových pätiiek

VÝSTRAHA

Používajte kotvu, ktorá je vhodná na daný podklad a dbajte na dodržiavanie upozornení na montáž od výrobcu kotvy.

POZOR

Nedodržanie znázornených vzdialeností koľajnicových pätiiek vedie k posunutiu rezu a v extrémnom prípade môže viesť k zlyhaniu upevnenia pomocou kotiev.

POZOR

Dostatočne dimenzované a podľa podkladu špecifické upevnenie systému s pílou je základným predpokladom na efektívnu a bezpečnú prácu.

UPOZORNENIE

Kovové expanzné kotvy Hilti M12 sú zvyčajne vhodné na upevňovanie vybavenia pre diamantové jadrové vŕtanie do netrhlinového betónu. Avšak za určitých podmienok môže byť potrebné alternatívne upevnenie. V prípade otázok ohľadom bezpečného upevnenia sa obráťte na technický servis Hilti.

7 Inštalácia sústavy

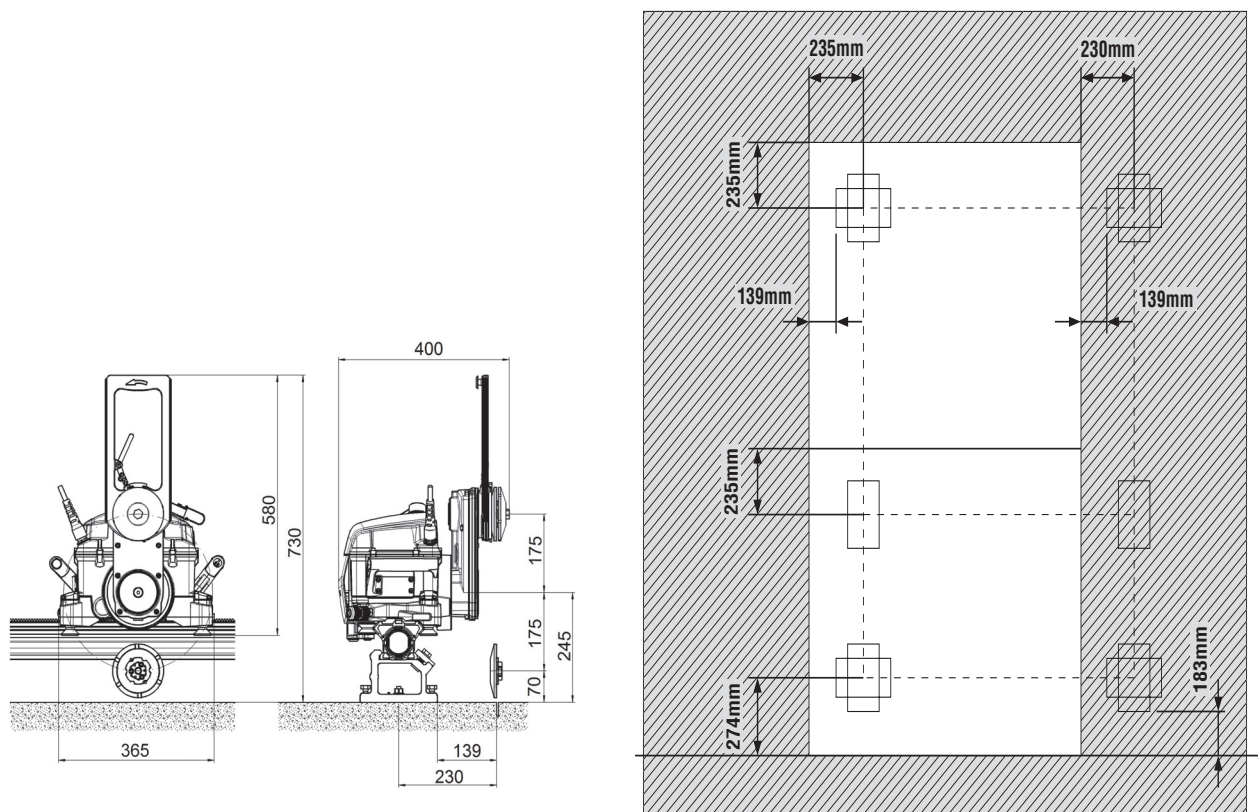
VÝSTRAHA

Na použitie na betóne s trhlinami, murive, umelom a prírodnom kameni a podobných materiáloch nie je nástroj HKD-D M12 vhodný.

UPOZORNENIE

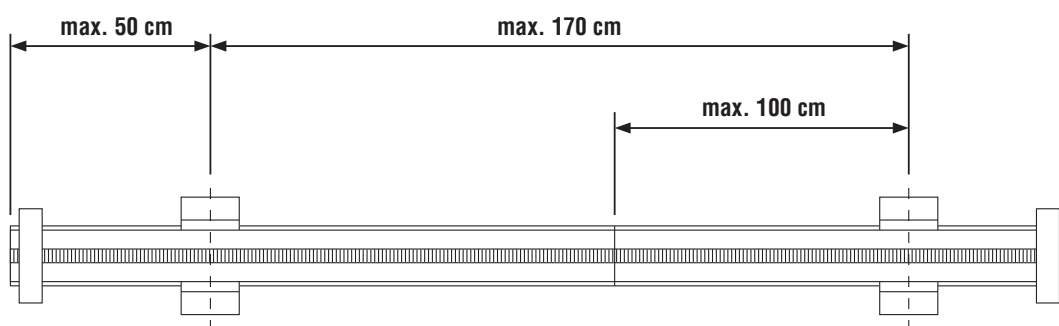
Nivelačné skrutky by pri montáži na dosadacej ploche pätky nemali vyčnievať.

Na šikmé rezy a rezy schodov používajte koľajnicovú pätku DS-RFP-L.



Hlavné vzdialenosti DST 10-E (v mm)

Vzdialenosti kotiev DST 10-E (v mm)

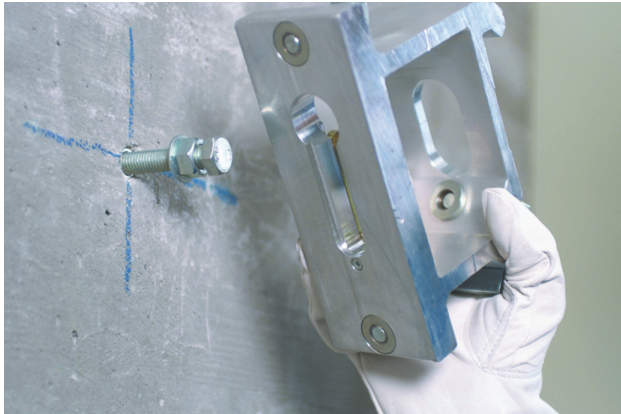


Maximálne prípustné vzdialenosti koľajnicových pätk

1. Naznačte si otvor pre kotvu na montáž koľajnicovej pätky.
2. Vytvorte otvor pre kotvu (s hĺbkou a priemerom, ktoré udáva výrobca kotvy).
3. Očistite otvor od odvráteného prachu.

7 Inštalácia sústavy

4. Zasuňte kotvu (napr. Hilti HKD-D M12) a zaistite ju rozopretím, pomocou vsadzovacieho nástroja.
5. Upevňovacie skrutky 8.8 s nákrúžkom (obsah kufru s príslušenstvom) dotiahnite rukou na úplnú hĺbku.

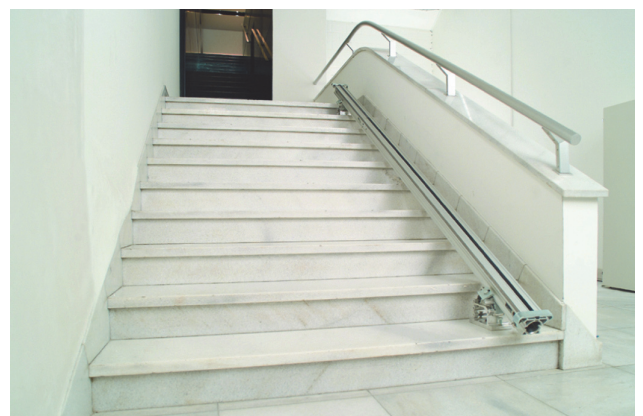
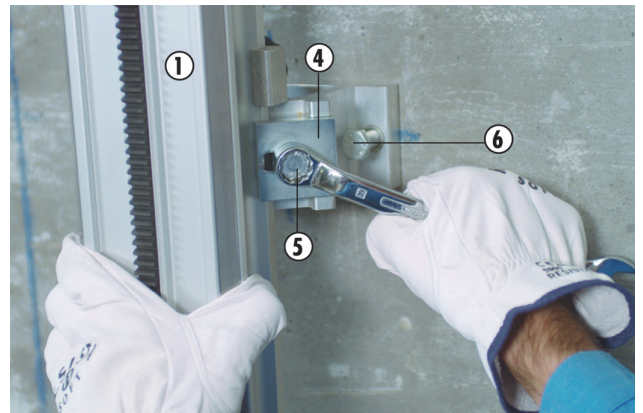
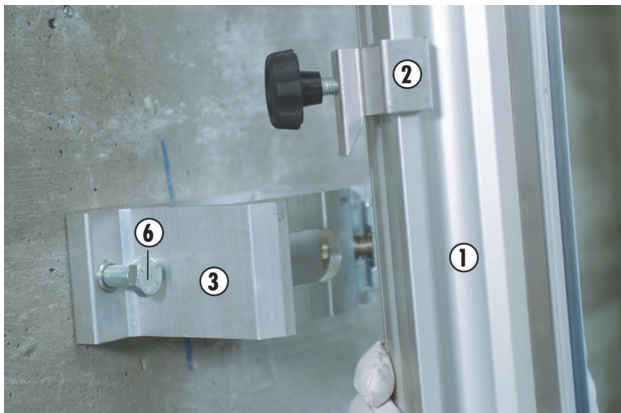


6. Nasadte koľajnicovú pätku, vyrovnajte ju a maticu s nákrúžkom zľahka, avšak úplne zatočte.

7.3 Montáž koľajnice

UPOZORNENIE

Hák na koľajnicu sa nedá použiť pre koľajnicovú pätku na šikmý rez.

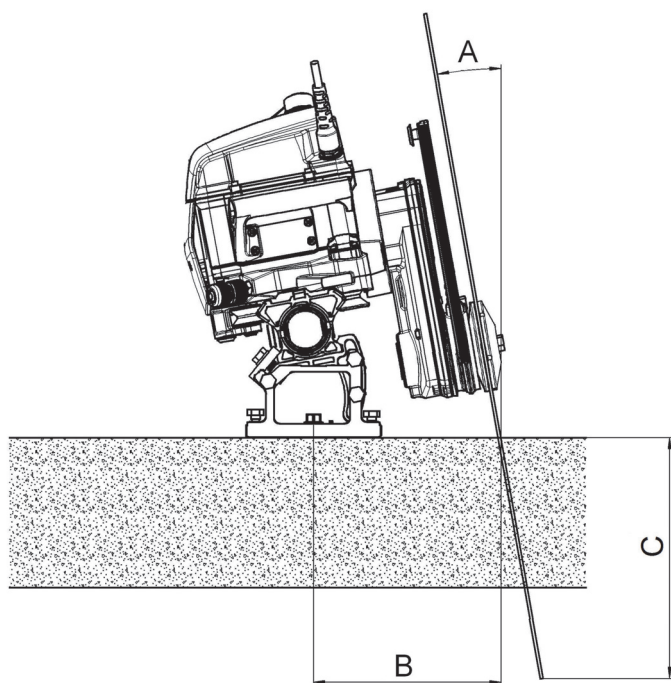


7 Inštalácia sústavy

- ① Koľajnica
- ② Hák na koľajnicu
- ③ Koľajnicová päťka
- ④ Upínacia platnička na upínanie koľajnice
- ⑤ Sťahovacia skrutka pre upínanie koľajnice
- ⑥ Nivelačné skrutky
- ⑦ Upínacia platnička na rez schodov

1. Hák na koľajnicu namontujte na koľajnici.
2. Koľajnicu s namontovaným hákom zaveste na koľajnicovej päťke a uzatvorte upínacie platničky.
3. Koľajnicovú päťku vyrovnajte do pravého uhla voči koľajnici a pevne dotiahnite upínacie platničky.
4. Prípadné rozdiely v úrovni vyrovnajte pomocou nivelačných skrutiek.
5. Nastavte vzdialenosť rezu a dotiahnite upevňovacie skrutky.
Pozri stranu: 22
6. Na oboch koncoch koľajnice namontujte koncový doraz.

7.3.1 Inštalčné rozmery



A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
0°	23,0 cm	23,0 cm	28,0 cm	33,0 cm	38,0 cm

A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
5°	23,8 cm	19,9 cm	24,9 cm	29,9 cm	34,9 cm
10°	24,8 cm	17,1 cm	22,0 cm	26,9 cm	31,8 cm
15°	26,0 cm	13,9 cm	18,8 cm	23,7 cm	28,5 cm
20°	27,6 cm	10,8 cm	15,5 cm	20,2 cm	24,9 cm
25°	29,5 cm	7,5 cm	12,0 cm	16,5 cm	21,1 cm
30°	31,8 cm		8,3 cm	12,7 cm	17,0 cm
35°	34,6 cm			8,6 cm	12,7 cm
40°	38,1 cm				8,3 cm

7.4 Predĺženie koľajnice

UPOZORNENIE

Jednotlivé koľajnice sa na dlhé rezy dajú predĺžiť pomocou spájacieho kužeľa, ako aj excentrických čapov na jednu pevnú jednotku.



- ① Koľajnica
- ② Spájací kužeľ
- ③ Excentrický čap
- ④ 1/2" štvorhranný kľúč
- ⑤ Objímka kužeľa

1. Očistite kužeľ a objímku kužeľa.
2. Nasuňte kužeľ a zafixujte ho pomocou excentrického čapu.
3. Nasadte koľajnicu na kužeľ a taktiež zafixujte excentrickým čapom.
4. Na povolenie otáčajte excentrický čap do protismeru a kužeľ vysuňte smerom von.

7 Inštalácia sústavy

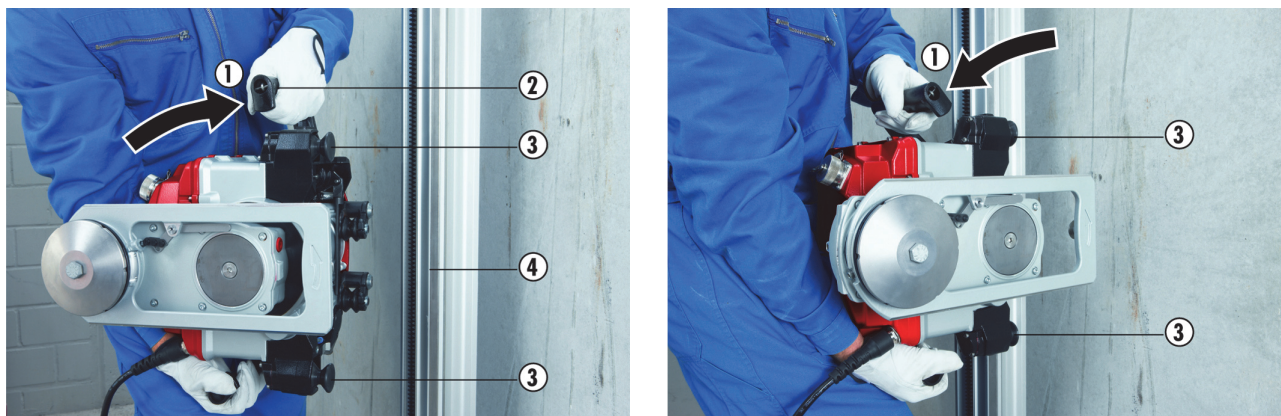
7.5 Montáž rezacej hlavy

POZOR

Pred uvoľnením aretácie rezacej hlavy dávajte pozor na to, aby ste rezaciu hlavu bezpečne držali.

UPOZORNENIE

Na rezanie s lícovaním namontujte na rezaciu hlavu prírubu na rez s lícovaním DS-FCA-110.



- ① Aretačná páčka s integrovaným odisťovacím tlačidlom
- ② Odisťovacie tlačidlo
- ③ Vodiaca kladka
- ④ Vodiaca plocha

1. Stlačte odisťovacie tlačidlo ②, zatlačte aretačnú páčku ① nadol a nechajte zaskočiť v dolnej pozícii.
2. Rezaciu hlavu nasadte na upevnenú koľajnicu.
3. Skontrolujte správnosť pozície vodiacich kladiek ③.
UPOZORNENIE Vodiace plochy ④ ležia v strede vodiacich kladiek.
4. Stlačte odisťovacie tlačidlo ②, potiahnite aretačnú páčku ① nahor, až do zaskakovacej pozície.
5. Pred uvoľnením skontrolujte pozíciu vodiacich kladiek ③ na koľajnici a riadne zaskočenie aretačnej páčky (aretačnou páčkou pohnite smerom sem a tam).

7.6 Nastavenie držiaka ochranného krytu kotúča



- ① Držiak ochranného krytu kotúča
- ② Beznástrojové uzatváranie

1. Držiak ochranného krytu kotúča ① nastavte do želanej pozície (45°/90°/135°).
2. Páčku ② zľahka zatlačte a súčasne otočte držiak ochranného krytu kotúča, až bude možné pocítiť zaskočenie, potom páčku zatvorte cez mŕtvy bod.
3. Na odistenie uzatváracieho mechanizmu otvorte páčku ② v protismere.

7.7 Pripojenie sieťového kábla, kábla diaľkového ovládania a vedenia vody na ochladzovanie

POZOR

Pri pripájaní neťahajte za kábel, ale vždy za zástrčku alebo konektor a ochranné kryty ihneď uzatvorte.

POZOR

Aby sa zabránilo poškodeniam, preverte bezchybný stav a čistotu zásuviek a zástrčiek či konektorov a prípadné chyby a nečistoty odstráňte pred pripojením.

POZOR

Káble nenamotávajújte a uložte ich tak, aby rozpojiteľné zástrčkové spoje neležali vo vode a aby káble mohli voľne nasledovať rezáciu hlavu bez ťahania.



- | | |
|---|--|
| ① | Zásuvka pre kábel diaľkového ovládania |
| ② | Prípojka pre vedenie vody na ochladzovanie |
| ③ | Ochranný kryt |
| ④ | Zaistovacia objímka |
| ⑤ | Sieťový kábel |

7 Inštalácia sústavy

1. Odstráňte ochranný kryt.
2. Vyrovnajte zástrčku a bez použitia násilia zatlačte až na úplnú hĺbku.
3. Zatvorte bezpečnostnú objímku a nechajte zaskočiť.
4. Ochranné kryty uzatvorte proti sebe.
5. Pripojte vedenie vody na ochladzovanie.
6. Pripojte sieťový kábel k zdroju prúdu.

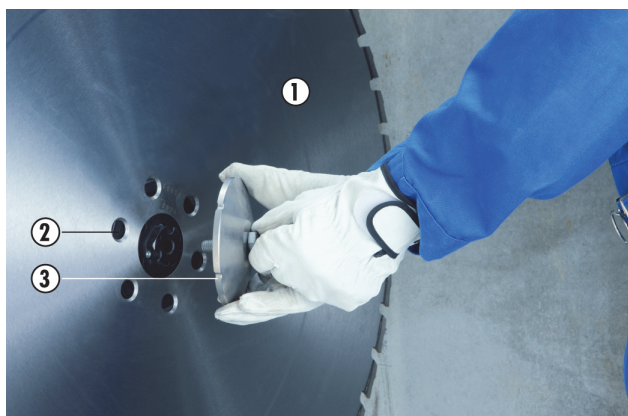
7.8 Montáž rezacieho kotúča

UPOZORNENIE

Na rezanie s lícovaním použite prírubu na rez s lícovaním DS-FCA-110 a ochranný kryt kotúča s lícovaním (dostupné voliteľne).

Ako centrálnu sťahovaciu skrutku používajte výlučne originálnu skrutku značky Hilti (kvalita ocele 10.9).

Pred každým uvedením stenovej píly do prevádzky skontrolujte prírubu a rezací kotúč, či nie sú poškodené, nemajú trhliny a sfarbenie spôsobené teplom. Zaolejované alebo zamastené rezacie kotúče očistite.



- | | |
|---|--|
| ① | Rezací kotúč |
| ② | Vystreďovacia a upínacia prírubu |
| ③ | Prírubu kotúča |
| ④ | Sťahovacia skrutka |
| ⑤ | Otvory pre upevnenie na rezy s lícovaním |

1. Resací kotúč ① nasadíte v správnom smere otáčania na náboj pohonu na ramene píly.
2. Nasadíte prírubu kotúča ③ a upevňovaciu skrutku zľahka zatočíte.
3. Resací kotúč ① nastavíte tak, aby otvory pre upevnenie na rez s lícovaním ⑤ ležali medzi drážkami na vodu.
4. Sťahovaciu skrutku ④ silno dotiahnete očkovým kľúčom veľkosti 19 (110 Nm).

7.9 Montáž ochranného krytu kotúča

UPOZORNENIE

Ak nie je kvôli špeciálnym, lokálnym podmienkam možné použiť žiadny ochranný kryt kotúča, je potrebné zabezpečiť okolitú oblasť pred odletujúcimi časťami prijatím špeciálnych opatrení, ako je napríklad obloženie pracovnej oblasti doskami na debnenie.

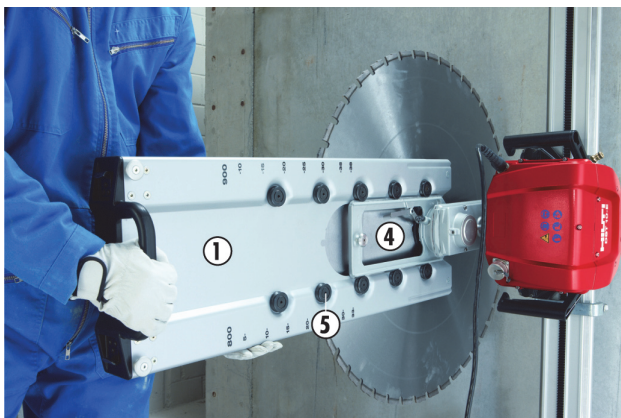
Na rezanie s lícovaním použite prírubu na rez s lícovaním DS-FCA-110 a ochranný kryt kotúča s lícovaním (dostupné voliteľne).

Kovové háky bočných častí udržiavajte čisté, aby sa predišlo zasekávaniu bočných častí.

Ochranný kryt kotúča udržiavajte čistý a pravidelne ho po použití očistite, aby bola zaručená jej funkčnosť.

POZOR

Bočnú časť odoberajte len na bezprostredné rezanie v rohu!



- ① Stredná časť ochranného krytu kotúča
- ② Bočná časť ochranného krytu kotúča
- ③ Kovový hák
- ④ Držiak ochranného krytu kotúča
- ⑤ Vodiace kladky
- ⑥ Upínací strmeň
- ⑦ Upínacia vačka
- ⑧ Upínacia guma

7 Inštalácia sústavy

1. Strednú časť ochranného krytu kotúča ① alebo celý ochranný kryt kotúča nasuňte na držiak ochranného krytu kotúča ④.
2. Obidva kovové háky ③ bočnej časti ochranného krytu kotúča ② zasunú do strednej časti ochranného krytu kotúča ①, potom zafixujte upínacím strmeňom ⑥.
3. Zafixujte ochranný kryt kotúča na držiaku ochranného krytu kotúča upínacou gumou ⑧ na upínacej vačke ⑦.
4. Na odňatie bočnej časti ② otvorte upínací strmeň ⑥ a vyzdvihnite.

8 Uvedenie do prevádzky

8.1 Kontroly pred začiatkom rezania

Prípravné práce na stavbe sú vykonané (podpery, zachytávanie vody a podobne).

Nebezpečné zóny pred a za rezaným konštrukčným prvkom sú zabezpečené a zablokované. V nebezpečnej oblasti sa nenachádzajú žiadne osoby.

Elektrický prúd a voda sú pripojené. Napájanie elektrickým prúdom je vybavené uzemnením a prúdovým chráničom. Hodnoty tlaku vody sa nachádzajú v povolenom rozmedzí.

Koľajnicové pätky a koľajnica sú správne vyrovnané a pripevnené, všetky skrutky a matice sú pevne dotiahnuté.

Rezacia hlava je namontovaná na koľajnici správnym spôsobom a zaistovacia páčka je zaskočená. Správne zaskočenie zaistovacej páčky bolo preverené pohybom páčkou sem a tam.

Rezací kotúč je namontovaný v správnom smere otáčania a upevňovacia skrutka príruby rezacieho kotúča alebo 6 zápusťných skrutiek (používanie s lícovaním) je pevne dotiahnutých.

Ochranný kryt kotúča a koncové dorazy sú namontované a upevnené.

Diaľkové ovládanie je pripojené.

Núdzové zastavenie na diaľkovom ovládaní funguje, je odistené a potvrdené.

Všetky ovládacie tlačidlá diaľkového ovládania sú nastavené na pozíciu "Vyp. (Aus)" alebo "Neutral".

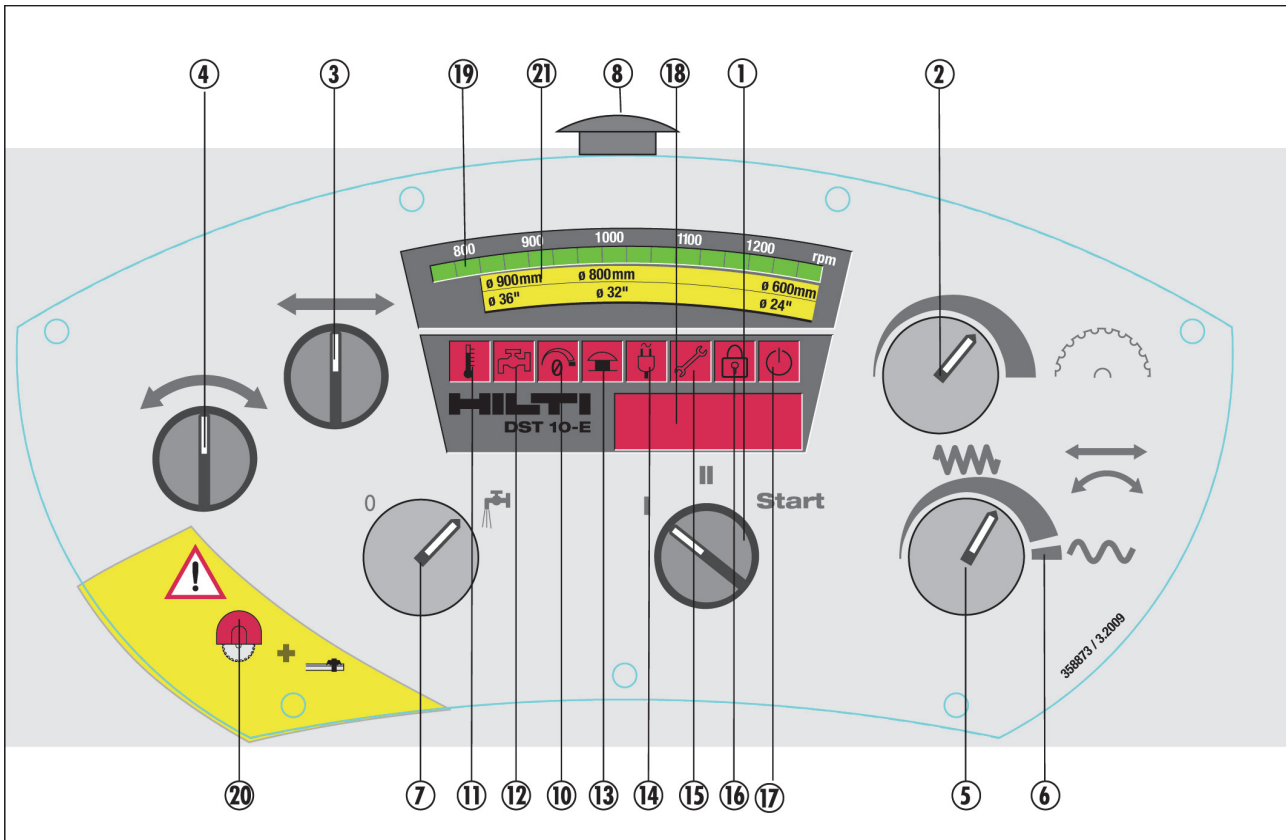
Operátor má diaľkové ovládanie zavesené.

Indikátory pripravenosti na prevádzku svietia.

Boli prijaté a zohľadnené bezpečnostné opatrenia.

8 Uvedenie do prevádzky

8.2 Funkcie diaľkového ovládania



①	Pohon rezacieho kotúča zap./vyp.	Spustenie impulzného otáčania Pozícia II Pozícia I	Zapnutie rezacieho kotúča Pohon rezacieho kotúča beží Pohon rezacieho kotúča "vypnutý (Aus)"
②	Otáčky rezacieho kotúča	Plynulá regulácia otáčok	
③	Prepínač na voľbu smeru pre pozdĺžne posúvanie	Prepínač na voľbu smeru pre posúvanie rezacej hlavy na koľajnici	

8 Uvedenie do prevádzky

④	Prepínač na voľbu smeru pre posúvanie so zapúšťaním	Prepínač na voľbu smeru pre zapúšťanie rezacieho kotúča	
⑤	Regulácia rýchlosti pre pozdĺžne posúvanie a posúvanie so zapúšťaním	Indikátor výkonu manuálneho a/alebo automatického posúvania na displeji	
⑥	Rýchly chod pre pozdĺžne posúvanie a posúvanie so zapúšťaním	Na rýchly pozdĺžny pohyb a otáčanie	
⑦	Voda na ochladzovanie zap./vyp.	Otvorí/zastaví prívod vody na ochladzovanie k rezaciemu kotúču. V bezprúdovom stave voda vyteká.	
⑧	Núdzové zastavenie	Stlačte v prípade núdze alebo pri manipulácii na rezacej hlave! Uvoľnenie = otočte gombík	
⑨	Spínač resetovania pre núdzové zastavenie	Odistenie, potvrdzuje sa po vyvolaní núdzového zastavenia	
⑩	Chyba nulovej pozície	Svieti v prípade, keď pri zapnutí náradia nebol jeden alebo viac gombíkov otočených na hodnotu "0" alebo "neutral"	
⑪	Prehriatie - ochranné vypnutie	Svieti, ak sa náradie vyplo kvôli prehriatiu	
⑫	Teplotná výstraha	Svieti/bliká pri príliš slabom chladení	
⑬	Indikácia núdzového zastavenia	Svieti, ak bolo stlačené núdzové zastavenie alebo ak nebolo potvrdené.	
⑭	Porucha v sieti	Svieti pri chybe fázy, podpätí prípadne prepätí alebo pri asymetrii	
⑮	Servisný indikátor	Svieti pri dosiahnutí intervalu na vykonanie servisných úkonov. Nechajte vykonať servisné úkony v servisnom stredisku spoločnosti Hilti.	
⑯	Ochrana proti odcudzeniu	Neaktivovaná	
⑰	Indikácia aktivovania núdzového zastavenia	Svieti v prípade, keď nebolo núdzové zastavenie potvrdené	
⑱	Displej	Indikácia softvéru	Pri zasunutí sieťovej zástrčky sa zobrazí aktuálna verzia softvéru
		Indikácia hodín prevádzky	Pri zapnutí náradia sa zobrazí kumulovaná doba prevádzky rezacej hlavy (v hodinách)
		Indikácia výkonu	Počas prevádzky píly sa priebežne zobrazuje aktuálny príkon (v %)

8 Uvedenie do prevádzky

⑱	Displej	Napájacie napätie	Zobrazí sa napätie v jednotkách Volt, ak bol počas prevádzky otočený spúšťací spínač na pozíciu "Start".
		Indikovanie chýb	Pri poruche sa dá pomocou zobrazeného kódu špecifikovať príčina poruchy (napr. Er01)
⑲	Indikácia otáčok	Zobrazuje aktuálne nastavené otáčky (rpm = otáčky za minútu)	
⑳	Výstražné upozornenia	Bez ochranného krytu kotúča a koncového dorazu sa náradie nesmie uvádzať do prevádzky!	
㉑	Odporúčaný rozsah otáčok		

8.2.1 Prečítanie vstupného sieťového napätia počas prevádzky píly

Otočte a držte spúšťací spínač ① na pozícii "Start".

Na displeji ⑱ sa zobrazí hodnota napätia v jednotkách Volt.

8.2.2 Prečítanie vstupného sieťového napätia pri zastavení píly

1. Otočte spúšťací spínač ① na pozíciu "I".
2. Otočný regulátor pre otáčky rezacieho kotúča ② nastavte na maximálne otáčky.
3. Otočte a držte spúšťací spínač ① na pozícii "Start".
Na displeji ⑱ sa zobrazí hodnota napätia v jednotkách Volt.

8.2.3 Prepnutie smeru pôsobenia spínača pre posúvanie

1. Otočte spúšťací spínač ① na pozíciu "I".
2. Otočte otočný regulátor pre rýchlosť posúvania ⑤ na nulovú pozíciu.
3. Nastavte otočný regulátor pre otáčky rezacieho kotúča ② na maximálne otáčky.
4. Aktivujte prepínač na voľbu smeru ③ alebo ④.
5. Otočte spúšťací spínač ① na pozíciu "Start" a pridržte.
Pri úspešnej zmene smeru sa na displeji ⑱ zobrazí indikácia "L __ R"

8.2.4 Aktivovanie/potvrdenie núdzového zastavenia

UPOZORNENIE

V prípade núdze alebo pri manipulácii na rezacej hlave stlačte spínač núdzového zastavenia. Stlačte spínač núdzového zastavenia ⑧.

Svieti indikácia núdzového zastavenia ⑬ a indikácia pre potvrdenie núdzového zastavenia ⑰.

Pre uvoľnenie otočte spínač núdzového zastavenia ⑧.
Aktivujte spínač Reset ⑨.

8.2.5 Prepnutie softvérovej regulácie pri špecifických podmienkach v sieti

Časté vypínanie píly so zobrazením kódu chyby Er33 už pri nízkom príkone (napr. < 70 %), môže poukazovať na nedostatočné parametre v sieti.

Tento problém je možné odstrániť prepnutím na špeciálnu softvérovú reguláciu.

1. Pri narádí, pripravenom na prevádzku, najskôr zatlačte spínač núdzového zastavenia.
2. Otočte pohon rezacieho kotúča na pozíciu Start a podržte spínač na tejto pozícii po dobu 10 sekúnd, až pokiaľ nezmlizne hodnota "0" pred indikáciou napájacieho napätia (displej).

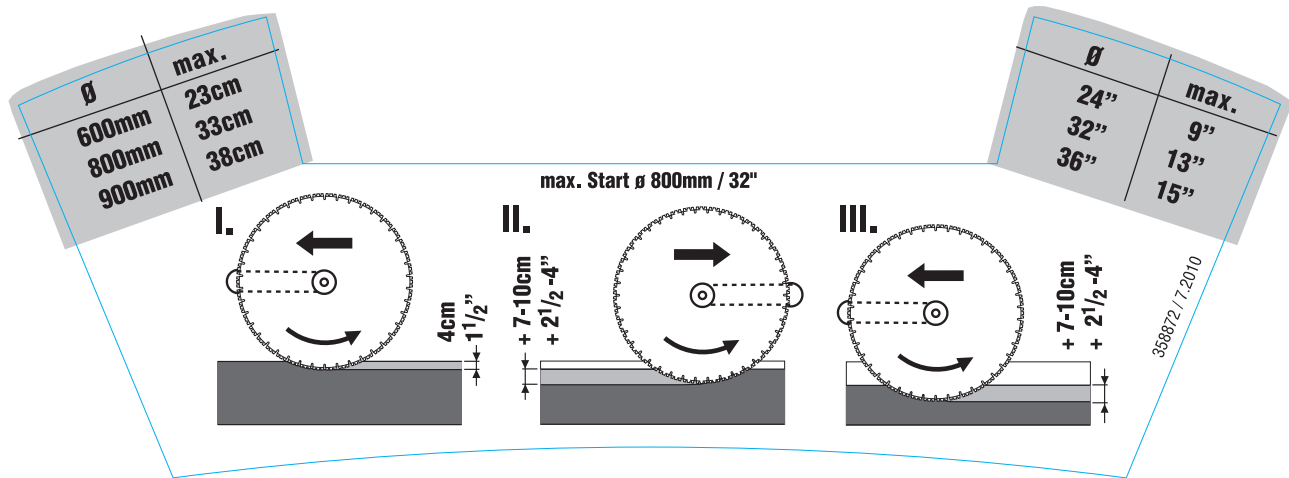
8.3 Proces rezania a obsluha

1. Rezaciú hlavu presuňte pomocou posúvania so zapúšťaním ④/pozdlžneho posúvania ③ a regulácie rýchlosti ⑤ na začiatok rezu a následne nastavte všetky spínače/regulátory opäť na hodnotu "neutral" alebo "0".
2. Pre zrýchlený chod otočte regulátor rýchlosti ⑤ nad bod ⑥ na pravý doraz.
3. Zapnite vodu na ochladzovanie ⑦.
4. Zapnite pohon rezacieho kotúča ① a regulátorom otáčok ② nastavte odporúčané otáčky (dbajte na prepísané hodnoty) (počkajte, kým sa dosiahnu plné otáčky). Aktuálne otáčky sa zobrazujú na indikátore otáčok ⑱.
5. Nastavte prepínač na voľbu smeru pre posúvanie so zapúšťaním ④ a reguláciu rýchlosti ⑤ a rezací kotúč dajte pomaly na želanú hĺbku rezu (zapichnutie) a následne nastavte prepínač na voľbu smeru ④ a reguláciu rýchlosti ⑤ opäť na hodnotu "neutral" alebo "0".
6. Zvoľte smer pre pozdlžne posúvanie ③ a nastavte reguláciu rýchlosti ⑤ smerom nahor (napríklad 100 %).
7. Vodiaci rez režete so zníženým výkonom (60 %).
8. Na konci rezu otočte reguláciu rýchlosti ⑤ na nulu a vypnite pozdlžne posúvanie ③.
9. Opakujte úkon č. 4 až 6, pokiaľ sa nedosiahne želaná hĺbka rezu.
10. Keď je rez ukončený alebo bola dosiahnutá maximálna možná hĺbka rezania, vyjdite s rotujúcim rezacím kotúčom z rezu ④ a pílu a rameno píly dajte do pozície 90°.
11. Následne dajte všetky spínače/regulátory (smer posúvania, rýchlosť posúvania, otáčky rezacieho kotúča, vodu a spúšťací spínač) opäť na hodnotu "neutral" alebo "0" a zatlačte spínač núdzového zastavenia.
12. Ak je to potrebné, namontujte väčší priemer rezacieho kotúča (max. Ø 900 mm) a proces zopakujte.

8 Uvedenie do prevádzky

8.4 Smernice a predpísané hodnoty

Vodiaci rez



Prvý rez sa nazýva vodiacim rezom. Má sa vždy vykonávať s ťahaným ramenom píly (pozrite si obrázok).

V závislosti od podkladu, tvrdého, mäkkého alebo muriva, je hĺbka rezu pri vodiacom reze v rozmedzí 2–4 cm.

UPOZORNENIE

Pri vodiacom reze režte len so zníženým výkonom (napríklad 60 %). Tak sa zabezpečí rovný, nezabiehajúci rez.

Ďalšie rezy pílou

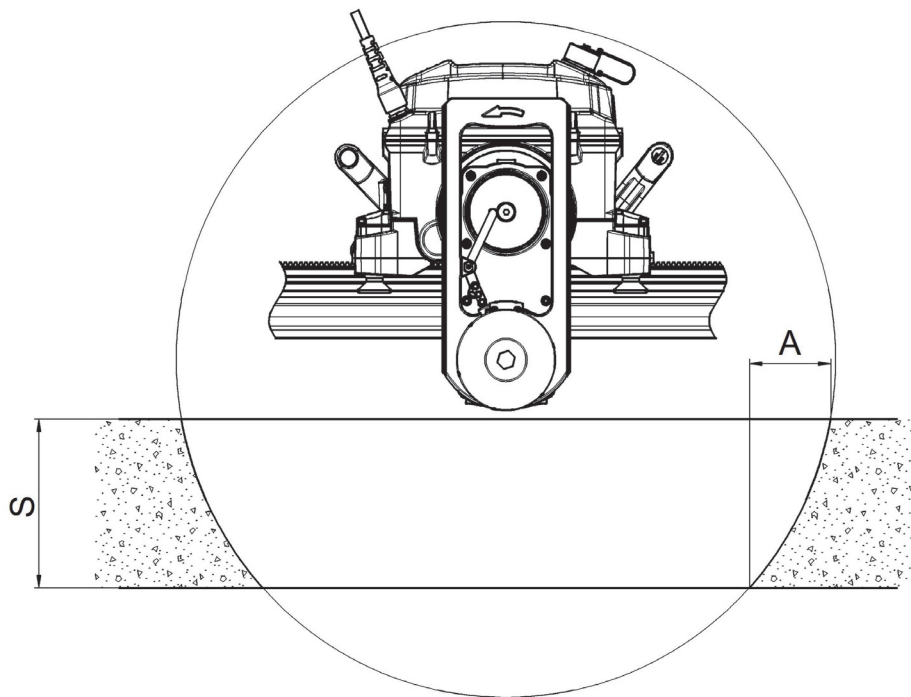
Po vykonaní vodiaceho rezu sa dá pracovať s ťahaným alebo tlačným ramenom píly.

UPOZORNENIE

Odporúčame pracovať zásadne s ťahaným ramenom píly.

Hĺbka rezu veľmi závisí od podkladu. Odporúčané sú hĺbky rezu 7 až 10 cm (pozrite si obrázok). Tu sa totiž dá rezať s plným výkonom (100 %).

8.5 Zvyšné vzdialenosti pre rezáciu hlavu



S	A		
	(Ø) 600 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
20 cm	16,1 cm	10,2 cm	8,7 cm
25 cm		15,9 cm	13,2 cm
30 cm		25,1 cm	19,4 cm
35 cm			29,3 cm

8.6 Demontáž rezacej sústavy

POZOR

Pred uvoľnením aretácie rezacej hlavy dávajte pozor na to, aby ste rezáciu hlavu bezpečne držali.

POZOR

Aby sa zabránilo poškodeniam, vypnite pohon rezacieho kotúča a pozdĺžne posúvanie/posúvanie so zapúšťaním skôr, než odpojíte napájanie.

POZOR

Aby sa zabránilo výskytu poškodení, musí sa chladiaci okruh pri hrozbe mrazu vyfúkať.

8 Uvedenie do prevádzky

1. Otočte rameno píly do 90° pozície, vypnite náradie, odpojte elektrický kábel.
2. Odstráňte diaľkové ovládanie a uzatvorte zástrčky/konektory a zásuvky ochrannými krytmi.
3. Odoberte hadicu na vodu z rezacej hlavy a očistite ochranný kryt kotúča, rezaciu hlavu a koľajnicový systém.
4. Demontujte a vyčistite ochranný kryt kotúča a rezací kotúč.
5. Demontujte a vyčistite rezaciu hlavu a koľajnicový systém.
6. Rezaciu hlavu, koľajnicový systém, príslušenstvo a ochranný kryt kotúča uložte na prepravný vozík a upevnite.
7. Očistite kábel a hadicu, naviňte ich a upevnite na prepravný vozík.

8.7 Vyfúkanie chladiaceho okruhu pri hrozbe mrazu



1. Nasuňte adaptér na vyfukovanie na hadicu pumpy.
2. Pripojte pumpu na prípojku vody na rezacej hlave.
3. Vyfúkajte rezaciu hlavu, pričom aplikujte aspoň 8 zdvihov, až pokiaľ nevystupuje žiadna voda.

9 Údržba a starostlivosť

9.1 Údržba

Komponenty	Úkon	denne	týždenne
Koľajnicová päťka	Skontrolujte a v prípade potreby očistite plochy dosadania a stiahnutia či upnutia	●	
	Skontrolujte ľahký chod závitú a v prípade potreby ho vyčistite		●
Koľajnica	Skontrolujte a v prípade potreby očistite dosadacie a funkčné plochy	●	
	Skontrolujte, či nie je poškodené ozubenie a mieru opotrebovania, v prípade potreby vymeňte koľajnicu		●
	Skontrolujte objímky kužeľa, či nie sú znečistené a v prípade potreby ich očistite a namažte	●	
Ochranný kryt kotúča	Skontrolujte a očistite vnútorné a vonkajšie plochy, odstráňte zachytený kal z rezania	●	
	Skontrolujte ľahkosť chodu vodiacich kladiiek a v prípade potreby ich vyčistite, prípadne vymeňte		●
	Skontrolujte stav upínacích gúm a v prípade potreby ich vymeňte	●	
	Skontrolujte napnutie upínacieho strmeňa a v prípade potreby dotiahnite šesťhrannú skrutku	●	
Rezacia hlava	Skontrolujte bezpečné zaskočenie zaistenia a v prípade potreby ho nechajte opraviť	●	
	Skontrolujte ľahkosť chodu a vôľu vodiacich kladiiek a v prípade potreby ich nastavte alebo nechajte opraviť		●
	Skontrolujte čistotu a výskyt prípadných poškodení na rozpojiteľných zástrčkových spojoch. V prípade potreby ich vyfúkajte stlačeným vzduchom alebo nechajte vymeniť	●	
	Skontrolujte, či nie je poškodený kábel a v prípade potreby ho nechajte vymeniť	●	
	Skontrolujte prírubu rezacieho kotúča a sťahovaciu skrutku a v prípade potreby ich očistite alebo vymeňte	●	
	Skontrolujte rezaciu hlavu, či nie je prítomné nenáležité vystupovanie vody a oleja a v prípade potreby nechajte opraviť		●

9 Údržba a starostlivosť

Komponenty	Úkon	denne	týždenne
Rezacia hlava	Skontrolujte prietok vody a prípadne vymeňte sitko na vstupe vody		●
Diaľkové ovládanie	Skontrolujte riadnu funkciu spínačov a indikácie a v prípade potreby vykonajte vyčistenie alebo nechajte opraviť. UPOZORNENIE Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať a vypínať, je nebezpečné a je nutné ho nechať opraviť	●	
	Skontrolujte čistotu a výskyt prípadných poškodení na rozpojiteľných zástrčkových spojoch a v prípade potreby ich vyfúkajte stlačeným vzduchom alebo nechajte vymeniť	●	
	Pred uvedením do prevádzky skontrolujte výskyt vonkajšieho poškodenia krytu a to, či do neho nevnikla voda. V prípade potreby nechajte opraviť	●	
Hadica na vodu	Skontrolujte čistotu, ľahkosť chodu a tesnosť rozpojiteľných spojov, v prípade potreby ich vyčistite a namažte (mazací sprej)	●	
	Skontrolujte tesnosť hadice		●
Kábel/konektory a zástrčky	Skontrolujte čistotu, ľahkosť chodu a nepoškodenosť rozpojiteľných zástrčkových spojov, v prípade potreby ich vyfúkajte stlačeným vzduchom alebo nechajte vymeniť	●	
	Skontrolujte nepoškodenosť kábla a v prípade potreby ho vymeňte	●	
Prepravný vozík	Skontrolujte tlak v pneumatikách (2,1 bar alebo 30 PSI)		●
Súprava nástrojov	Skontrolujte úplnosť		●

9.2 Čistenie

POZOR

Používanie vysokotlakových čističov na čistenie rezacej hlavy, diaľkového ovládania a káblov nie je povolené! Vnikajúca voda môže viesť k chybám pri funkcii a poškodeniam.

POZOR

Pri používaní prostriedkov na oddeľovanie betónu a oleja na odstraňovanie debnení dávajte pozor na to, aby sa nepoužívali žiadne prípravky s obsahom rozpúšťadiel.

POZOR

Výrobky s obsahom rozpúšťadiel môžu naleptávať tesnenia a časti krytu a viesť k zníženiu ich pevnosti.

1. Odpojte napájanie elektrickým prúdom.
2. Pred ukončením práce alebo dlhšími prestávkami vyčistite celú výbavu.
3. Zabráňte zaschnutiu zachytených nečistôt.
4. Pri čistení dávajte obzvlášť pozor na funkčné plochy, závit, spojky, ozubenia, styčné plochy medzi pohyblivými časťami, upozornenia týkajúce sa bezpečnosti a obsluhy, ako aj na ovládacie prvky.
5. Všetky konektory, zástrčky a spojky uzatvorte.
6. Očistite diaľkové ovládanie a kábel vlhkou handrou.
7. Očistite rezaciu hlavu, koľajnicový systém a systém ochranného krytu kotúča a prepravný vozík - s použitím stredne tvrdej kefy a vody.

9.3 Dodatočné nastavenie vodiacich kladiek

Ak vodiace kladky vykazujú vôľu, je možné ich dodatočne nastaviť:



1. Položte koľajnicu na zem a upevnite na ňu pílu.
2. Uvoľnite aretáciu vodiacej kladky.



9 Údržba a starostlivosť

3. Nastavujte excentrický prvok v osi kladky, až pokiaľ kladka nestojí na koľajnici.
4. Opäť dotiahnite aretáciu vodiacej kladky.
UPOZORNENIE Kladka sa ešte musí dať otáčať.
5. Rovnaký postup zopakujte aj s druhou kladkou.

9.4 Vykonávanie opráv

POZOR

Náradie smie obsluhovať, udržiavať a opravovať len autorizovaný personál zaškolený spoločnosťou Hilti. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.

POZOR

Opravy elektrických komponentov smú vykonávať len vyškolení odborníci v oblasti elektro-techniky.

POZOR

Vrchnú časť krytu náradia NIKDY neotvárajte na stavbe!

9.5 Záonné nariadenia

Je potrebné vykonávať kontrolu elektrickej a mechanickej bezpečnosti systému s pílou a jeho príslušenstva, ako je napríklad elektrický predlžovací kábel, v súlade s národnými predpismi a nariadeniami v zodpovedajúcich predpísaných intervaloch.

V krajinách vnútorného trhu ES sa s odkazom na normu EN 60204-1 odporúča vykonávať nasledujúce ročné kontroly:

- Meranie odporu ochranného vodiča (max. 0,3 Ohm).
- Namiesto skúšky odporu izolácie podľa normy EN 60204-1, by sa malo vykonať meranie zvodového prúdu v prevádzke, pretože týmto spôsobom sa dá veľmi rýchlo zistiť prípadné zlyhanie izolácie.
- Meranie prúdu ochranného vodiča (max. 3,5 mA v prevádzke, náradie musí stáť izolované).
- Kontrola funkcie a vizuálna kontrola zistiteľných nedostatkov núdzového zastavovania, ovládacích prvkov, indikácie, tesnení, káblov, ochranného krytu kotúča a nosného systému, ktoré by mohli viesť k ohrozeniu.

9.6 Servisné intervaly

Odporúčame vám nechať náradie skontrolovať v servise spoločnosti Hilti vždy po 200 hodinách práce. Získate tak vysoký stupeň pripravenosti náradia a predídete vzniku ďalších nákladov.

UPOZORNENIE





Servisný indikátor sa na diaľkovom ovládaní rozsvieti vtedy, keď je potrebné vykonať servis.

10 Poruchy a ich odstraňovanie

10.1 Význam indikovania chýb a možné opatrenia na odstránenie chýb

Elektrická stenová píla je vybavená systémom diagnostikovania chýb, ktorý používateľovi umožňuje lokalizovať vzniknuté poruchy a ak je to možné, prípadne povolené, ich aj samostatne odstrániť.

Ak nemôžete chybu odstrániť sami, môžete servisnému stredisku spoločnosti Hilti pomôcť tým, že vzniknutú chybu podľa možnosti čo najpresnejšie opíšete a uvediete, čo sa zobrazuje na diaľkovom ovládaní.

Zobrazenie	Kód	Porucha	Možná príčina	Odstránenie
 Symbol bliká		Pohon rezacieho kotúča sa nedá zapnúť.	Jeden alebo viaceré otočné regulátory nie sú nastavené na hodnotu "0" alebo neutrálnu pozíciu.	Nastavte všetky regulátory na hodnotu "0" alebo na neutrálnu pozíciu/nové spustenie.
 Symbol svieti		Náradie sa nedá zapnúť.	Bolo stlačené núdzové zastavenie.	Uvoľnite núdzové zastavenie/stlačte spínač pre resetovanie. Nechajte poruchu odstrániť v servise spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti		Žiadna porucha.	Prekročený servisný interval.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti		Náradie sa nedá zapnúť.	Nebol stlačený spínač resetovania pre núdzové zastavenie.	Stlačte spínač Reset/nové spustenie.
Žiadne zobrazenie		Žiadna indikácia na diaľkovom ovládaní.	Žiadne alebo chybné napájanie.	Skontrolujte napájanie elektrickým prúdom. Skontrolujte rozpojiteľné zástrčkové spoje. Dajte diaľkové ovládanie a rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.

10 Poruchy a ich odstraňovanie

Zobrazenie	Kód	Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Len zobrazenie chybového kódu	Er00	Náradie nefunguje.	Nesprávne diaľkové ovládanie alebo nefunguje rozpoznávanie náradia.	Skontrolujte kompatibilitu a diaľkové ovládanie vymeňte za vhodný typ. Dajte diaľkové ovládanie a rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er01 Er02	Náradie nefunguje.	Komunikačný problém medzi diaľkovým ovládaním a rezacou hlavou.	Skontrolujte rozpojiteľný zástrčkový spoj a káble. Dajte diaľkové ovládanie a rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er04 Er05 Er06 Er07	Náradie nefunguje riadnym spôsobom.	Poškodená elektronika diaľkového ovládania.	Vymeňte diaľkové ovládanie. Dajte diaľkové ovládanie do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er30	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Aktivovala sa klzná spojka (podmienené používaním, napr. pri zaseknutí kotúča).	Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er33	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Vypnutie z bezpečnostných dôvodov, kvôli krátkodobému nadmernému prúdu na motore píly (preťaženie alebo skrat), napr. spôsobené krátkym zaseknutím rezacieho kotúča/preťažením píly.	Nové spustenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Pri špecifických podmienkach v sieti prepnite softvérovú reguláciu v sieti (pozrite si kapitolu 8.2.5.). Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er35	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Vysoký prúd počas dlhej doby v elektrónike.	Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.








10 Poruchy a ich odstraňovanie

Zobrazenie	Kód	Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Len zobrazenie chybového kódu	Er40	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Sieťové napätie zásuvky je príliš vysoké.	Skontrolujte napájanie elektrickým prúdom.
Len zobrazenie chybového kódu	Er42	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Napätie v elektronicke je príliš vysoké.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Er44	Náradie sa nedá zapnúť alebo sa vypína.	Chýbajú sieťové fázy, napätie je príliš malé.	Skontrolujte istenie siete. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr45	Varovanie pred nedostatočným napájaním elektrickým prúdom.	Príliš nízke napätie v elektronicke.	Skontrolujte napájanie a vylepšite ho.
 Symbol bliká	Sr46	Varovanie pred nedostatočným napájaním elektrickým prúdom.	Chýba napätie na fáze v sieti alebo je napätie príliš nízke.	Skontrolujte napätie na fázach, zlepšite napájanie.
 Symbol svieti	Er50	Náradie bolo odstavené kvôli prehriatiu.	Teplota motora pre posúvanie je príliš vysoká. Príliš málo, alebo príliš teplá voda na ochladzovanie.	Pri obiehajúcej vode na ochladzovanie nechajte vychladnúť/nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti	Er52	Náradie bolo odstavené kvôli prehriatiu.	Teplota motora pre posúvanie je príliš vysoká. Príliš málo, alebo príliš teplá voda na ochladzovanie.	Pri obiehajúcej vode na ochladzovanie nechajte vychladnúť/nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti	Er53	Náradie bolo odstavené kvôli prehriatiu.	Teplota motora píly je príliš vysoká. Príliš málo, alebo príliš teplá voda na ochladzovanie.	Pri obiehajúcej vode na ochladzovanie nechajte vychladnúť/nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.

10 Poruchy a ich odstraňovanie

Zobrazenie	Kód	Porucha	Možná príčina	Odstránenie
 Symbol svieti	Er54	Náradie bolo odstavené kvôli prehriatiu.	Teplota priestoru s elektronikou je príliš vysoká. Príliš málo, alebo príliš teplá voda na ochladzovanie.	Pri obiehajúcej vode na ochladzovanie nechajte vychladnúť/nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti	Er55	Náradie bolo odstavené kvôli prehriatiu.	Je poškodený snímač teploty vnútorného priestoru náradia.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti	Er56	Náradie bolo odstavené kvôli prehriatiu.	Teplota motora píly je príliš vysoká.	Pri obiehajúcej vode na ochladzovanie nechajte vychladnúť/nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti	Er57 Er58	Náradie bolo odstavené kvôli prehriatiu.	Teplota elektroniky je príliš vysoká.	Pri obiehajúcej vode na ochladzovanie nechajte vychladnúť/nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr60	1. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota motora píly je vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr61	2. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota motora píly je vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti	Er62	Náradie bolo odstavené kvôli prehriatiu.	Je poškodený snímač teploty hlavného motora.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.

10 Poruchy a ich odstraňovanie

Zobrazenie	Kód	Porucha	Možná príčina	Odstránenie
 Symbol bliká	Sr63	1. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota modulu Power je vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr64	2. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota modulu Power je vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol svieti	Er65	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Je poškodený snímač teploty modulu Power.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr66	1. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota elektroniky je príliš vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr67	2. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota elektroniky je príliš vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr68	1. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota motora otočného ramena je príliš vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr69	2. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota motora otočného ramena je príliš vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.

10 Poruchy a ich odstraňovanie

Zobrazenie	Kód	Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Len zobrazenie chybového kódu	Sr70	Pulzná prevádzka motora otočného ramena.	Motor otočného ramena je zablokovaný, príliš vysoké bočné trenie, vyleštený rezací kotúč.	Odstráňte prekážku/zmeňte smer sklápania. Vymeňte rezací kotúč. Dodržiavajte smernice na používanie.
 Symbol svieti	Er71	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Je poškodený snímač teploty motora otočného ramena.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr72	1. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota motora pre posúvanie je príliš vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
 Symbol bliká	Sr73	2. varovanie pred núdzovým odstavením kvôli teplote.	Teplota motora pre posúvanie je príliš vysoká.	Zlepšite chladenie. Dodržiavajte smernice na používanie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Sr74	Pulzná prevádzka motora posúvania.	Motor posúvania je zablokovaný, príliš vysoké bočné trenie alebo vyleštený rezací kotúč. Nárazový chod/prekážka pri chode na koľajnici.	Odstráňte prekážku/zmeňte smer píly. Vymeňte rezací kotúč. Dodržiavajte smernice na používanie.
 Symbol svieti	Er75	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Je poškodený snímač teploty motora pre posúvanie.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er76	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Prepätie na napájanom napätí motora posúvania/otočného ramena.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er80	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Aktivovala sa bezpečnostná kontrola.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er81	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Chybná pamäť, nebolo možné načítať údaje.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.

10 Poruchy a ich odstraňovanie

Zobrazenie	Kód	Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Len zobrazenie chybového kódu	Er82	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Chybná pamäť.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er83	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Softvérová chyba.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er84	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Chybná funkcia vypínania pri nadmer- nom prúde v elek- tronike.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er85	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Skrat v motore otoč- ného ramena.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er86	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Skrat v motore pre posúvanie.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er92	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Komunikácia rezacej hlavy a diaľkového ovládania je poru- šená.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er93	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Chyba kontrola nad- merných otáčok.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er94	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Chyba prepojenia rezacej hlavy a diaľ- kového ovládania.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er95	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Preťaženie napája- nia motora posúva- nia alebo otočného ramena.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er96	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Preťaženie napája- nia diaľkového ovlá- dania.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.
Len zobrazenie chybového kódu	Er97	Náradie bolo neúmyselne odstavené.	Preťaženie alebo skrat ventilu na vodu.	Nové spustenie. Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.

10 Poruchy a ich odstraňovanie

Zobrazenie	Kód	Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Len zobrazenie chybového kódu	Er98	Náradie sa nedá zapnúť.	Poškodená elektro-nika.	Dajte rezáciu hlavu do servisu spoločnosti Hilti.

10.2 Príčiny porúch bez indikovania chyby a možné opatrenia na odstránenie chýb

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Zabiehanie rezu	Nedostatočné napnutie reza-cieho kotúča	Skontrolujte napnutie/vymeňte kotúč
	Rezací kotúč je zatupený	Skontrolujte špecifiká-ciu/vymeňte kotúč
	Žiadne alebo nerovné predre-závanie	Dodržiavajte predpísané hod-noty
	Vodiace kladky majú "vôľu"	Skontrolujte vôľu/nastavte kladky/vymeňte kladky alebo koľajnice
	Upevnenie koľajnice je voľné	Skontrolujte/zlepšite upevne-nie
	Koľajnica sa krúti	Namontujte doplnkové koľajni-cové pätky
Nízky výkon píly	Nevhodná špecifikácia reza-cieho kotúča	Skontrolujte špecifikáciu/ak je to možné, špecifikáciu zmeňte
	Hĺbka prisúvania je príliš veľká	Skontrolujte prisúvanie/ak je to možné, znížte ho
	Nastavenie výkonu je príliš nízke	Skontrolujte nastavenie/ak je to možné, zvýšte ho
	Redukcia výkonu kvôli zabie-haniu rezu	Pozrite si časť "Zabiehanie rezu"
	Redukcia výkonu kvôli vyso-kému podielu armovania	Skontrolujte podiel arma-vania/ak je to možné, zmeňte pozíciu rezu
	Otáčky rezacieho kotúča sú príliš vysoké alebo príliš nízke	Skontrolujte otáčky/ak je to možné, zvýšte alebo znížte ich

11 Likvidácia



Náradie Hilti je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovaných materiálov je ich správna separácia. V mnohých krajinách je spoločnosť Hilti už pripravená na príjem vášho starého náradia na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise Hilti alebo u vášho predajcu.



Iba pre krajiny EÚ

Elektrické ručné náradie neodhadzujte do domového odpadu!

V súlade s európskou smernicou o opotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach v znení národných predpisov sa opotrebované elektrické náradie, prístroje a zariadenia musia podrobiť separovaniu a ekologickej recyklácii.

Likvidácia kalu z vŕtania a rezania

UPOZORNENIE

Z hľadiska životného prostredia je odvádzanie kalu z rezania bez vhodnej úpravy do vôd alebo do kanalizácie problematické.

Pri likvidácii kalu z vŕtania, prípadne rezania je dodatočne, okrem ďalej odporúčaných postupov na úpravu, potrebné dodržiavať aj príslušné národné predpisy a nariadenia. Informujte sa na miestnych úradoch.

Odporúčame vám aplikovať nasledujúci postup úpravy:

1. Kal z vŕtania prípadne rezania je potrebné zachytávať (napr. s použitím vysávača).
2. Jemný prach v kale z vŕtania či rezania je potrebné oddeliť usadením vo vode (napr. nechajte stáť alebo pridajte flokulačné prostriedky).
3. Pevný podiel kalu z vŕtania, prípadne rezania je potrebné zlikvidovať na skládke stavebného odpadu.
4. Vodu z kalu z vŕtania či rezania je potrebné neutralizovať ešte skôr, než sa môže odvieť do kanalizácie (napríklad pridaním veľkého množstva vody alebo iných neutralizačných prípravkov).

12 Záruka výrobcu náradia

12 Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Uplatňovanie ďalších nárokov je vylúčené, pokiaľ takéto vylúčenie nie je v rozpore s národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Implicitné záruky predajnosti alebo vhodnosti použitia na konkrétny účel sú vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

13 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Elektrická stenová píla
Typové označenie:	DST 10-E
Generácia:	01
Sériové číslo:	10001 - 99999
Rok výroby:	2010

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2011/65/EÚ, EN 15027, EN 60204-1, EN ISO 12100.

Toto náradie spĺňa normu za predpokladu, že skratový výkon S_{SC} na bode pripojenia náradia k verejnej sieti je väčší alebo rovný 3,2 MVA. Je na zodpovednosti osoby vykonávajúcej inštaláciu alebo prevádzkovateľa náradia, aby zabezpečili (v prípade potreby po dohovore s prevádzkovateľom siete), aby bolo toto náradie pripojené len na bode prepojenia s hodnotou S_{SC} väčšou alebo rovnou ako 3,2 MVA.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012



Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
01/2012

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

